

DWUJĘZYCZNOŚĆ JEST OK!



- Nabywanie języka przez dzieci dwujęzyczne różni się od przyswajania języka przez ich jednojęzycznych rówieśników.
- Kontakt dziecka wielojęzycznego z każdym z nabywanych przez nie języków często bywa mniej intensywny niż dziecka, które posługuje się tylko jednym językiem. Dlatego też diagnoza dziecka dwujęzycznego przeprowadzona w tylko w jednym języku nie jest wystarczająca do oceny jego rozwoju językowego.
- Dwujęzyczność i wielojęzyczność nie są przyczynami opóźnionego rozwoju językowego ani wad wymowy, choć dzieci dwu i wielojęzyczne mogą mieć i miewają takie zaburzenia. Oceniając rozwój językowy dziecka wielojęzycznego, korzystne byłoby wzięcie pod uwagę wszystkich języków, którymi się posługuje.
- Ścisła współpraca między rodzicami a specjalistami i nauczycielami, umożliwia dzieciom uzyskanie odpowiedniego wsparcia w przyswajaniu ich języków.
- Dzieci z problemami rozwojowymi mogą być dwujęzyczne – nie muszą rezygnować z nauki języków, których najczęściej używają w kontaktach z najbliższym środowiskiem.
- W kontaktach z dzieckiem rodzice powinni używać języków ojczystych, czyli tych które znają najlepiej. Najbliższe otoczenie jest dla dziecka najbogatszym i najbezpieczniejszym emocjonalnie środowiskiem językowym.

APEL DO SPECJALISTÓW PRAKTYKÓW

**Dwujęzyczność jest normą,
choć wiąże się nie tylko z korzyściami,
ale i z wyzwaniem!**

Zwracamy się do wszystkich osób,
które w swojej pracy zawodowej stykają się
z dziećmi dwujęzycznymi.

Inspiracją plakatu był
APEL DO SPECJALISTÓW PRAKTYKÓW (9.12.2021).
*Dwujęzyczność jest normą, choć wiąże się nie tylko
z korzyściami, ale i z wyzwaniem!*
Więcej informacji na stronie Wydziału Psychologii
Uniwersytetu Warszawskiego:



ДВОМОВНІСТЬ ЦЕ НОРМАЛЬНО!



- Опанування мови з двомовними дітьми відрізняється від оволодіння, мовою від їх однолітків.
- Контакт багатомовної дитини з кожною з мов, яку вони засвоюють, часто менш інтенсивний, ніж у дитини, яка розмовляє лише однією мовою. Тому діагностика двомовної дитини, проведена лише однією мовою, недостатня для оцінки її мовного розвитку.
- Двомовність та багатомовність не є причинами затримки мовного розвитку чи мовних вад, хоча діти двомовні і багато мовні можуть мати і мають такі затримки розвитку мови. Оцінюючи мовний розвиток багатомовної дитини, було б корисно розглянути всі мови, якими вони володіють.
- Тісна співпраця між батьками, спеціалістами та вчителями дає змогу дітям отримати належну підтримку у вивченні своєї мови.
- Діти з проблемами розвитку мовлення можуть бути двомовними – їм не потрібно відмовлятися від вивчення мов, які вони найчастіше використовують у контактах з найближчим оточенням.
- У спілкуванні з дитиною батьки повинні використовувати рідну мову, тобто ту, яку вони знають найкраще. Близьке оточення є найбагатшим і емоційно безпечним мовним середовищем для дитини.

APPEAL TO PRACTITIONERS*

**Bilingualism is the norm,
although it is connected not only with
benefits but also with challenges**

We reach out to all individuals
whose professional work involves
contact with bilingual children.

Плакат створено за мотивами ЗВЕРНЕННЯ ДО
СПЕЦІАЛІСТІВ НА ПРАКТИКУ (12.09.2021).
*Двомовність є нормою, хоча вона має не тільки
переваги, але й проблеми!*

Звернення мовою Польською та Англійською
є доступне на сайті Факультету Psychologii
Варшавського Університету:



BILINGUALISM IS OK!



- The process of language acquisition in bilingual or multilingual children is different from that of their monolingual peers.
- A multilingual child's contact with each language can often be less frequent than a monolingual child's. Therefore, a diagnosis carried out on only one of the languages spoken by a child should not be used as a reference point for evaluating the child's language development.
- Bilingualism and multilingualism are not causes of delayed language development or speech disorders, although bilingual and multilingual children can and sometimes do have such disorders. Ideally, when assessing the speech and language development of a multilingual child, it would be beneficial to consider all the languages spoken.
- Close cooperation between parents and professionals, such as teachers, enables children to receive adequate support in acquiring all the languages they speak.
- Children with developmental problems can be bilingual – they do not have to give up learning the languages they use most often with their immediate environment.
- Parents should use their mother tongue, the language they know best, when communicating with their child. The immediate environment provides the richest and most emotionally secure language surroundings for the child.

APPEAL TO PRACTITIONERS*

9th DECEMBER 2021

**Bilingualism is the norm,
although it is connected not only with
benefits but also with challenges**

We reach out to all individuals
whose professional work involves
contact with bilingual children.

The creation and development of this poster was directly inspired by THE APPEAL TO PRACTITIONERS (9/12/2021).
Bilingualism is the norm, although it is connected not only with benefits but also with challenges.
For more information, visit the University of Warsaw Faculty of Psychology website:

